



# ПОДКАСТЫ НА АНГЛИЙСКОМ

Для прослушивания подкаста, пожалуйста, загрузите аудиофайл:  
<http://www.smartpodcaster.com/podcasts/Business-Military.mp3>

**Ad:** This Harvard Business IdeaCast is brought to you by Microsoft People Ready Enterprise Solutions. Does your enterprise software know how people really work? Go to [microsoft.com/peopleready](http://microsoft.com/peopleready).

**Реклама:** Спонсор подкаста Microsoft People Ready Enterprise Solutions. Знаете ли ваше программное обеспечение на предприятии, как работают люди? Посетите [microsoft.com/peopleready](http://microsoft.com/peopleready).

**Host (Katherine Bell):** Hello! I'm Katherine Bell from [harvardbusiness.org](http://harvardbusiness.org). I'm here today with colonel Tom Kolditz, Professor and Head of the Department of Behavioral Sciences and Leadership at the US military academy at West Point. His most recent book is "In Extremis Leadership: Leading As If Your Life Depended On It".

**Ведущая (Кэтрин Белл):** Добрый день! Меня зовут Кэтрин Белл. Сегодня у меня в гостях полковник Том Колдитц, профессор и декан факультета психологии и теории лидерства Военной академии США в Вест-Пойнте. Его последняя книга называется "Лидерство в экстремальных ситуациях".

Colonel Kolditz is a contributor to "Frontline Leadership" – [harvardbusiness.org](http://harvardbusiness.org)'s new blog about what leaders and business can learn from today's military. Thank you for being with us today, Tom.

Полковник Колдитц пишет материалы для нового блога на сайте [harvardbusiness.org](http://harvardbusiness.org) "О лидерстве с передовой", где обсуждается то, чему могут научиться бизнес-лидеры у военных. Спасибо, что пришли, Том.

**Tom Kolditz:** You're welcome.

**Том Колдитц:** Пожалуйста.

**Host:** So, I'd like to start by talking a little bit about the research you did for your book "In Extremis Leadership".

**Ведущая:** Я бы хотела начать с обсуждения Вашего исследования для книги "Лидерство в экстремальных ситуациях".

You interviewed leaders in a variety of life-threatening occupations including the military. What did you find that those leaders had in common?

Вы общались с лидерами самых разных профессий, представляющих угрозу для жизни, в том числе с военными. Что, по-Вашему, объединяет этих лидеров?

**Tom Kolditz:** Katherine, the first characteristic that these leaders showed was competence. And far and away, our

**Том Колдитц:** Первой характерной для них чертой является компетентность. В подавляющем

research in Iraq and in the other dangerous contexts, revealed that competence was a number one characteristic that followers looked towards in a leader in a dangerous context.

They also had a tendency to focus on their followers, and to put their own personal well-being and safety behind that of the people that they were leading.

They lived common life-styles with their followers, they shared risks with their followers, and in general by doing that they developed high levels of trust and loyalty from the people who they were with.

**Host:** I know you've said that leadership based on that kind of idea of service where the leader thinks about him or herself as a servant to the followers, rather than the other way around is really the only kind that works in extremely dangerous situations. Can you explain why that is? And also how you develop that in leaders ahead of time?

**Tom Kolditz:** Absolutely! Leadership at its core is giving followers what they need in any given context. And by doing that you can exert influence over them.

In dangerous contexts followers are concerned for their own personal well-being and survival. And so consequently they look to leaders who are willing to put that goal first behind other aims that the leader might have.

In the military we do put the mission ahead of those kinds of concerns, but nothing else including the well-being of the leader.

большинстве случаев наше исследование в Ираке и в других опасных местах показало, что компетентность – это основная черта, которую последователи ожидали увидеть в своих лидерах в условиях опасности.

Лидеры обычно сосредоточивали свое внимание на последователях и отодвигали собственные благополучие и безопасность на второй план, отдавая приоритет тем, кем они управляли.

Они вели такой же образ жизни, как и их последователи, рисковали вместе с ними, и таким образом заслужили высокое доверие и преданность тех людей, среди которых они находились.

**Ведущая:** Я слышала от Вас, что лидерство, основанное на идее служения лидера своим последователям, а не наоборот, на самом деле единственное, что сработает в очень опасных ситуациях. Поясните, почему? И ещё: как развить такое качество в лидерах заранее?

**Том Колдитц:** Именно так! Лидерство, по сути, это обеспечение последователей тем, что им необходимо в любой ситуации. Через это на них можно оказывать влияние.

В опасных ситуациях они в первую очередь беспокоятся о своем здоровье и жизни. Следовательно, им нужны лидеры, которые готовы преследовать именно эти цели в ущерб другим целям, которые могут быть у лидера.

В армии именно исполнение задания всегда приоритетнее таких переживаний, и ничто другое, даже жизнь лидера.

## Инструкции для покупки полной версии

Полный транскрипт и перевод этого и 4-х других подкастов стоит \$1-2.  
[от 35 до 70 рублей за все 5 в зависимости от оператора]

Для покупки загрузите файл

<http://www.smartpodcaster.com/transcripts/Harvard-Business-IdeaCast.zip.exe>

Открыв его, Вы увидите окно с инструкциями по оплате с помощью SMS.

The screenshot shows a registration window with the following content:

**Registration**  
Используется технология SMS Activator. Узнать больше о технологии... ABC Ctrl+Enter

**Регистрация Транскрипты с переводом 5 выпусков подкаста Harvard Business IdeaCast**  
Этот файл перед запуском необходимо активировать по SMS. Обычно это занимает пару минут.

**Информация о регистрации**

Если Вы уже получили пароль, введите его здесь:

Ваше местоположение:  
Россия

Выбранный оператор: МегаФон

**Россия - МегаФон:**  
Для получения пароля, отправьте сообщение **dam 204450** на номер **3933**.  
Стоимость сообщения 60.00 рубль (без НДС).  
Пароль придет в ответном сообщении.

**Внимание!** Обратите внимание на формат сообщения, на пробел между словами.  
Все буквы в сообщении латинские. В случае ошибки в сообщении, услуга считается оплаченной.  
Список поддерживаемых операторов вы можете найти [здесь](#).

**Описание программы**

Название и версия: Транскрипты с переводом 5 выпусков подкаста Harvard Business IdeaCast  
Производитель: Подкасты на английском  
Описание exe-файла (рус): Транскрипты с переводом на русский 5 выпусков подкаста Harvard Business IdeaCast. Аудио: 1 час, текст: 40 страниц.  
Страница программы: <http://www.smartpodcaster.com/business.html>  
Support e-mail: [info@smartpodcaster.com](mailto:info@smartpodcaster.com)  
Адрес закачки: <http://www.smartpodcaster.com/transcripts/Harvard-Business-IdeaCast.zip.exe>

Пароль, который придет в ответном SMS-сообщении, необходимо ввести в первое поле и нажать кнопку "Продолжить", после чего файл откроется.

Если у Вас возникли проблемы с оплатой, пишите нам на [info@smartpodcaster.com](mailto:info@smartpodcaster.com)